

September 10, 2008

TO: All Non-Academic Personnel

FROM: Human Resources Department – *Benefits Coordinator's Office*

SUBJECT: CHANGES IN FAMILY STATUS

This is to remind all non-academic personnel who are covered by the Lebanese National Social Security Fund that any change in family status such as marriage, birth of a child, adoption of a child, etc. must be reported either through the Dean's Office or the Administrative Department to the Human Resources Department and Benefits Coordinator's Office as soon as the change takes place.

Non-academic personnel are required to submit the pertinent documents as specified on the following page of this circular. Deans and Heads of Departments are kindly asked to send these documents to the Human Resources Department (Campus), whose staff are always ready to extend any assistance needed.

Your cooperation is highly regarded.

DOCUMENTS LIST
لائحة المستندات

Required Documents

المستندات المطلوب تقديمها

A. MARRIAGE:

أ- الزواج

1. Copy of the Marriage certificate.
2. Official "Family Status Record".
3. If the age of the non-working wife is less than 25 years old, a certificate issued by NSSF indicating that the wife does not benefit from NSSF under her parents' coverage is requested.
4. If the wife is not working the husband should sign a declaration form in the Benefits Coordinator's Office.

- ١- نسخة عن وثيقة الزواج.
- ٢- إخراج قيد عائلي.
- ٣- إذا كان عمر الزوجة اقل من ٢٥ سنة ولا تعمل، يطلب افادة تبين عدم استفادة احد الوالدين عنها صادرة عن الصندوق الوطني للضمان الاجتماعي.
- ٤- إذا كانت الزوجة لا تعمل على الزوج أن يوقع تعهدا بذلك لدى دائرة تنسيق المنافع.

B. DIVORCE

ب- طلاق

1. Copy of the divorce certificate.
2. New official "Family Status Record".

- ١- نسخة عن وثيقة الطلاق.
- ٢- اخراج قيد عائلي حديث.

C. DEATH

ج- وفاة

1. Copy of the death certificate.
2. New official "Family Status Record".

- ١- نسخة عن وثيقة الوفاة.
- ٢- اخراج قيد عائلي حديث.

D. WIDOW / DIVORCED

د- أرملة / مطلقة

1. New official "Family Status Record".
2. Power of custody.
3. NSSF benefits approval certificate.

- ١- إخراج قيد عائلي حديث.
- ٢- حكم وصاية.
- ٣- تحقيق اجتماعي صادر عن الصندوق الوطني للضمان الاجتماعي.

E. CHILDREN

هـ- الأولاد

a. Birth of a Child

أ- ولادة

1. Official "Family Status Record".
2. Copy of the "Individual Status Record" of the newborn.

- ١- إخراج قيد عائلي.
- ٢- نسخة عن اخراج قيد افرادي للمولود الجديد.

b. Children 18 years of age and above

ب- الأولاد في سن ١٨ وما فوق

1. School or university certificate for student approved by the ministry of Education.
2. Official "Individual Status Record" for daughter/s 18 years of age and above.
3. Declaration when children start working or get married.

- ١- إفادة مدرسية أو جامعية للأولاد الذين ما زالوا طلابا مصدقة من وزارة التربية والتعليم العالي.
- ٢- اخراج قيد افرادي للأولاد الاناث من عمر ١٨ سنة وما فوق.
- ٣- إفادة من الأجير في حال زواج أحد أولاده أو مزاولته العمل.

**TO ALL NON- ACADEMIC EMPLOYEES WHO ARE COVERED BY THE
LEBANESE NATIONAL SOCIAL SECURITY FUND**

Non-academic employees who are covered by the Lebanese National Social Security Fund and whose **children are 18 years of age** and above are requested to provide the Human Resources Department (Campus) – Mr. Nizar Faour, College Hall, Room 349 with a school or university certificate for the academic year 2008-2009 not later than **October 8, 2008**. Certificates issued by private schools, institutions and universities should be approved by the Ministry of Education (This does not apply to governmental educational institutions).

Non-academic employees whose daughter/s are single/non-working and aged between 18 and 25 years are requested to submit a recent (within 2 months) Single Status Record for each daughter. NSSF will discontinue both medical coverage and the family allowance in case of failure to submit the above documents.

Please note that any change in family status concerning your wife or children must be reported to the Human Resources Department (Campus)/Benefits Coordinator's Office as soon as the change takes place.

Your cooperation is highly appreciated.

**إعلان إلى جميع عمال ومستخدمي الجامعة الأميركية في بيروت
المسجلين في الصندوق الوطني للضمان الاجتماعي**

يطلب من جميع عمال ومستخدمي الجامعة الأميركية في بيروت المستفيدين من تقديمات الصندوق الوطني للضمان الاجتماعي **تقديم إفادات مدرسية أو جامعية عن أولادهم (الذكور والإناث) الذين بلغوا الثامنة عشرة من العمر وما فوق عن العام الدراسي ٢٠٠٨-٢٠٠٩**. تصدق الإفادات الصادرة عن المدارس والمعاهد والجامعات الخاصة من وزارة التربية والتعليم العالي أما الإفادات الصادرة عن المؤسسات التعليمية الرسمية فلا لزوم لتصديقها.

كما يطلب أيضاً تقديم إخراج قيد إفرادي حديث (أقل من ٣ أشهر) عن كل ابنة بلغت الثامنة عشرة من العمر وحتى سن الخامسة والعشرين والتي لم يطرأ أي تعديل على وضعها العائلي أو المهني (زواج / عمل).

يجب إيداع هذه الإفادات دائرة الموارد البشرية – السيد نزار فاعور، مبنى الكولاج هول، غرفة ٣٤٩ في مدة أقصاها **٨ تشرين الأول ٢٠٠٨** كي يتسنى لكم متابعة الاستفادة عن اولادكم من التقديمات الصحية والعائلية العائدة للصندوق الوطني للضمان الاجتماعي. مع التذكير بوجوب التصريح عن أي تغيير يطرأ على وضع الزوجة أو الاولاد الى دائرة الموارد البشرية حتى يصار الى اجراء المقتضى.

وشكراً لتعاونكم.

أيلول ٢٠٠٨